

الغارديان: تضارب أقوال ترامب بين السر والعلن تكشف عن "شخص بوجهين"



ترجمة وتحرير نون بوست

أصدرت صحيفة "واشنطن بوست" نسخة مكتوبة لتسجيل مكالمات هاتفية أجراها دونالد ترامب مع كل من رئيس المكسيك، إنريكي بينيا نييتو، ورئيس الوزراء الأسترالي، مالكولم تورنبول. وتؤكد هذه المكالمات مدى استعداد الرئيس الأمريكي لإطلاق تصريحات علنية تناقض تصريحاته في السر. وقد شملت تصريحات دونالد ترامب المتناقضة مواضيع مختلفة؛ على غرار أهمية الجدار الحدودي مع المكسيك، وطبيعة محادثاته مع تورنبول. وهذه بضعة نصوص من النسخة المكتوبة للمكالمات المسربة الأنف ذكرها.

الجدار

في السر:

قال ترامب مخاطبا رئيس المكسيك بينيا نييتو، "يعتبر هذا الأمر من أقل المواضيع التي نتحدث عنها أهمية".

في العلن:

صرح ترامب خلال مناظرة الجمهوريين التمهيدية التي بثتها قناة فوكس نيوز بتاريخ 6 آب / أغسطس سنة 2015، "نحتاج إلى بناء الجدار ويجب القيام بذلك بسرعة".

أفاد ترامب مخاطبا شان هانيتي في 29 شباط / فبراير سنة 2016،

"سوف نقوم ببناء الجدار وسيكون جدارا على غاية من الأهمية. وتذكروا ذلك فقط. وتذكروا ما قلته". وتجدر الإشارة إلى أن بناء الجدار تصدر قائمة أولويات خطة ترامب حول الهجرة.

ويشمل الفيديو الموالي تجميعاً لمقاطع من خطاب ترامب حول الجدار.

من سيدفع لبناء الجدار

في السر:

أورد ترامب مخاطباً بينياً نبيته، "لنكتفي بالقول "أنا سنجد الحل لذلك". وإذا أردت القيام بذلك، إذن سنعود إلى طاولة المفاوضات مع جارد ولويس. كما أنني واثق أنهما سيتمكنان من التوصل إلى حل يرضي كلا الطرفين، ومن الواضح أنه سيكون أمراً إيجابياً".

في العلن:

قال ترامب في تغريدة بتاريخ 31 آب/ أغسطس سنة 2016، "ستدفع المكسيك جميع تكاليف بناء الجدار".

كما قال ترامب في تغريدة بتاريخ 1 أيلول / سبتمبر سنة 2016: المكسيك سوف تدفع من أجل الجدار
Mexico will pay for the wall!

– Donald J. Trump (@realDonaldTrump) September 1, 2016

"ستدفع المكسيك تكاليف بناء الجدار".

أفاد ترامب في تغريدة بتاريخ 31 تموز/ يوليو سنة 2015، "سوف أقوم ببناء الجدار وستقوم المكسيك بدفع تكاليف بنائه. وسيكون المكسيكيون سعداء بهذا الأمر [...] ثقوا بي، المكسيك ستدفع لبناء الجدار".

– ويقدم الفيديو الموالي مجموعة مقاطع يقول فيها ترامب أن المكسيك ستدفع لبناء الجدار.
نيوهامبشير

في السر:

قال ترامب مخاطباً بيناً نبيته، "لقد فزت بالأصوات في نيوهامبشير لأن هذه الولاية تمثل مستنقعا للمخدرات".

في العلن:

صرح ترامب مخاطباً الحشد المجتمع في نيوهامبشير في 14 آب/ أغسطس سنة 2015، "أحبكم أيها الشعب. أحبكم أيها الشعب". كما أفاد ترامب متحدثاً عن أولئك الذين يعيشون في مستنقع المخدرات المزعوم خلال مقابلة مع محطة إم إس إن بي سي الأمريكية في 20 آب/ أغسطس سنة 2015، "أولئك هم شعب ترامب". علاوة على ذلك، لم يحقق ترامب فوزاً في نيوهامبشير في الانتخابات الرئاسية (رغم فوزه في الانتخابات التمهيدية للجمهوريين).

طبيعة مكالمات ترامب الهاتفية مع مالكولم تورنبول

في السر:

قال ترامب مخاطباً تورنبول، "تعتبر هذه المكالمات أكثر مكالمات مزعجة قمت بها".

في العلن:

صرح ترامب خلال ظهور مشترك مع تورنبول في مدينة نيويورك في 4 أيار/ مايو سنة 2017، "لقد أجرينا فعلاً مكالمات لطيفة جداً [...] لقد أجرينا مكالمات هاتفية لطيفة جداً".

”أوجه الشكر إلى رئيس وزراء أستراليا على قول الحقيقة بشأن محادثتنا الحضارية جدا التي أطلقت حولها وسائل الإعلام الأكاذيب. إنه لأمر لطيف جدا“.

Thank you to Prime Minister of Australia for telling the truth about our very civil conversation that FAKE NEWS media lied about. Very nice!

— Donald J. Trump (@realDonaldTrump) February 3, 2017

المصدر: الغارديان

رابط المقال: <https://www.noonpost.com/19215/>